

Levantine Arabic transcript:

الرجل: هلو مرحبا. أنا عصام عرفه. أنا مدرس كيمياء في جامعة العلوم والتكنولوجيا, أحمل درجة الدكتوراه في الكيمياء من جامعة ساوث كارولينا, كولومبيا, في الولايات المتحدة. انضميت لجامعة العلوم والتكنولوجيا في سنة التنتين وتسعين, ولحتى الآن موجود في جامعة العلوم والتكنولوجيا. بدرس الكيمياء بأنواع مختلفه, منها الكيمياء الصناعية, والكيمياء التطبيقية, والكيمياء النظرية, الى جانب الكيمياء العامه. أعداد الطلاب اللي بدرسهم سنويا كثيره جدا, بتراو حوا عدة مئات كل سنة تقريبا. بدأت حياتي الدراسييه في القدس, ثم انتقلت لعمان, وانتهيت المرحلة الثانويه في عمان, ثم ذهبت في بعثة دراسيه للهند, وعدت بعديها مباشرة لعمان للعمل في الأردن. ثم ذهبت للولايات المتحدة لإتمام الدراسة, فبدأية خلصت الماجستير من جامعة أيوا (University of Iowa) في ايوا سيتي, ثم انتقلت للدكتوراه في جامعة ساوث كارولينا وانتهيتها طبعا, وعدت الى الأردن وحاليا لا زلت أعمل في جامعة العلوم والتكنولوجيا. هذا بشكل عام عن حياتي العملية. اشتغلت طبعا في مراحل تدريسيه مختلفه. المرحلة. درست في المرحلة الثانويه. ودرست في المرحلة الجامعيه. في اماكن مختلفه بما فيها الولايات المتحدة, كنت في بعض المرات أكون مشرف مختبرات في الولايات المتحدة, أو مشرف بحث علمي في المختبرات, أو أدرس, أو في بعض الحالات أعمل (tutoring) لبعض الطلاب. هذه بشكل عام كان وضعي في الولايات المتحدة و من ناحية العمل.

أنا متزوج, عندي ثلاث اولاد, أكبرهم هبة وأصغرهم عماد. والوسط سامر, سامر مهندس كهرباء يعمل في المملكة العربية السعوديه, وعماد يدرس طب الأسنان. وهبة انتهت مرحلة الماجستير في اللغة الإنجليزيه وحاليا تعمل في الولايات المتحدة. زوجتي هاله, وهاله كانت مدرسه في مراحلها السابقه, كانت تدرس اطفال في سن السابعة و سن الثامن, وفي هذا المعدل تقريبا, السنة الأولى الدراسييه والسنة الثانية من المراحل الابتدائية, وعندها درسه خاصة في دراسة المعوقين بالذات, اشتغلت فترات طويله في القدس واشتغلت ايضا فتره في اربد وفي عمان.

English translation:

Man: Hello. I'm Esam Arafa. I'm a chemistry teacher at the University of Sciences and Technology. I have a Ph.D. in chemistry from the University of South Carolina, Columbia, in the United States. I joined the University of Sciences and Technology in 1992, and, today, I still teach at the University of Sciences and Technology. I teach different branches of chemistry, including industrial chemistry, applied chemistry, and theoretical chemistry -- besides general chemistry. The number of students I teach annually is very high, about a couple hundred every year. I started my student life in Jerusalem, and then I moved to Amman and finished high school in Amman. Then I went on a scholarship to India and returned afterwards directly to Amman to work in Jordan. After that, I traveled to the United States to complete my study. First, I earned a Master's degree from Iowa, the University of Iowa in Iowa City; then I moved on to the Ph.D. at the University of South Carolina, and I finished of course. I returned to Jordan, and I still work at the University of Sciences and Technology. This is my work life in general.

Certainly I taught different grades. I taught high school students, and I taught university students in different places, including the United States as well. Sometimes I was a lab supervisor in the United States, or a scientific project supervisor in labs, or taught or in some cases tutored some students. This was generally my situation in the United States, work-wise.

I'm married; I have three children. The eldest is Heba and the youngest is Emad. The second is Samer. Samer is an electrical engineer. He works in the Kingdom of Saudi Arabia, and Emad studies dentistry, and Heba completed a Master's degree in English and currently works in the United States. My wife is Hala, and Hala used to be a teacher in the past. She taught children ages seven and eight and similar ages, i.e. the first and second years of elementary school. She specialized in children with special needs. She worked for a long time in Jerusalem, and also worked for a while in Erbid and in Amman.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated